

Znak sprawy: WAW-WA.2720.74.1.2021

Warszawa, 15.12.2021 r.

## ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA OFERT

(dalej: SWZ)

### Zamawiający:

- Urząd Statystyczny w Warszawie ul. 1 Sierpnia 21, 02-134 Warszawa.

### Godziny pracy:

- 7:00-15:00.

### Adres strony internetowej prowadzonego postępowania:

- <http://warszawa.stat.gov.pl/zamowienia-publiczne-us>. Na tej stronie udostępniane będą zmiany i wyjaśnienia treści SWZ oraz inne dokumenty zamówienia bezpośrednio związane z postępowaniem o udzielenie zamówienia.

### Adres poczty elektronicznej:

- [zamowieniauswaw@stat.gov.pl](mailto:zamowieniauswaw@stat.gov.pl).

### Nazwa zamówienia:

- „Usługa tłumaczeń z języka polskiego na polski język migowy (PJM) i z polskiego języka migowego na język polski drogą on-line”

Z up. Dyrektora Urzędu  
Z-ca Dyrektora  
  
Krzysztof Kowalski

## ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA OFERT

(dalej: SWZ)

### Zamawiający:

- Urząd Statystyczny w Warszawie ul. 1 Sierpnia 21, 02-134 Warszawa.

### Godziny pracy:

- 7:00-15:00.

### Adres strony internetowej prowadzonego postępowania:

- <http://warszawa.stat.gov.pl/zamowienia-publiczne-us>. Na tej stronie udostępniane będą zmiany i wyjaśnienia treści SWZ oraz inne dokumenty zamówienia bezpośrednio związane z postępowaniem o udzielenie zamówienia.

### Adres poczty elektronicznej:

- [zamowieniauswaw@stat.gov.pl](mailto:zamowieniauswaw@stat.gov.pl).

### Nazwa zamówienia:

- „Usługa tłumaczeń z języka polskiego na polski język migowy (PJM) i z polskiego języka migowego na język polski drogą on-line”

*Z upoważnienia Dyrektora Urzędu*

*Zastępca Dyrektora*

*Krzysztof Kowalski*

### Urząd Statystyczny w Warszawie

ul. 1 Sierpnia 21, 02-134 Warszawa  
tel. 22 464 20 00  
[SekretariatUSWAW@stat.gov.pl](mailto:SekretariatUSWAW@stat.gov.pl)  
[warszawa.stat.gov.pl](http://warszawa.stat.gov.pl)

## Spis treści

Zamawiający: .....	1
Godziny pracy: .....	1
Adres strony internetowej prowadzonego postępowania: .....	1
Adres poczty elektronicznej:.....	1
Nazwa zamówienia: .....	1
I. Informacje ogólne.....	4
1. Tryb udzielenia zamówienia .....	4
2. Wykonawcy/podwykonawcy/podmioty trzecie udostępniające wykonawcy swój potencjał .....	4
3. Komunikacja w postępowaniu .....	4
4. Wizja lokalna .....	5
5. Podział zamówienia na części.....	5
6. Oferty wariantowe .....	5
7. Katalogi elektroniczne .....	5
8. Umowa ramowa .....	5
9. Aukcja elektroniczna .....	5
10. Zamówienia, o których mowa w art. 214 ust. 1 pkt 7 i 8 ustawy Pzp .....	5
11. Rozliczenia w walutach obcych .....	5
12. Zwrot kosztów udziału w postępowaniu.....	5
13. Zaliczki na poczet udzielenia zamówienia .....	5
14. Unieważnienie postępowania .....	5
15. Pouczenie o środkach ochrony prawnej .....	5
16. Ochrona danych osobowych zebranych przez zamawiającego w toku postępowania .....	6
II. Wymagania stawiane wykonawcy .....	7
17. Przedmiot zamówienia .....	7
18. Termin wykonania zamówienia .....	8
19. Informacja o warunkach udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia .....	8
20. Podstawy wykluczenia.....	8
21. Wykaz podmiotowych środków dowodowych.....	9

22.	Sposób przygotowania ofert - Zasady obowiązujące podczas przygotowywania ofert.....	13
23.	Opis sposobu obliczenia ceny.....	14
III.	Informacje o przebiegu postępowania.....	14
24.	Sposób porozumiewania się zamawiającego z wykonawcami.....	14
25.	Termin składania ofert.....	16
26.	Termin otwarcia ofert.....	16
27.	Termin związania ofertą.....	17
28.	Opis kryteriów oceny ofert wraz z podaniem wag tych kryteriów i sposobu oceny ofert.....	17
29.	Projektowane postanowienia umowy w sprawie zamówienia publicznego, które zostaną wprowadzone do umowy w sprawie zamówienia publicznego.....	17
30.	Zabezpieczenie należytego wykonania umowy.....	17
31.	Informacje o formalnościach, jakie muszą zostać dopełnione po wyborze oferty w celu zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.....	18
32.	Załącznik nr 1 do SWZ.....	19
	Opis przedmiotu zamówienia.....	19
33.	Załącznik nr 2 do SWZ.....	20
	Projektowane postanowienia umowne.....	20
34.	Załącznik nr 3 do SWZ.....	25
	Formularz oferty.....	25
35.	Załącznik nr 4 do SWZ.....	28
	Formularz pisemnego zobowiązania podmiotu, na którego zdolnościach lub sytuacji polega wykonawca, do oddania wykonawcy do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia.....	28
36.	Załącznik nr 5 do SWZ.....	29
	Formularz oświadczenia wykonawcy o niepodleganiu wykluczeniu oraz spełnianiu warunków udziału w postępowaniu.....	29
37.	Załącznik nr 6 do SWZ.....	30
	Formularz oświadczenia wykonawcy dotyczące podmiotu udostępniającego zasoby, na którego zasoby powołuje się wykonawcy.....	30
38.	Załącznik nr 7 do SWZ.....	31
	Formularz oświadczenia wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia.....	31
39.	Załącznik nr 8 do SWZ.....	32
	Formularz oświadczenia wykonawcy w związku z poleganiem na zasobach innych podmiotów.....	32

## I. INFORMACJE OGÓLNE

### 1. Tryb udzielenia zamówienia

- Tryb regulaminowy, z uwagi, że szacowana wartość zakupu jest mniejsza niż 130000,00 zł.

### 2. Wykonawcy/podwykonawcy/podmioty trzecie udostępniające wykonawcy swój potencjał

- Wykonawcą może być np.: osoba fizyczna, indywidualny przedsiębiorca, osoba prawna, jednostka organizacyjna niemająca osobowości prawnej lub inne.
- Zamawiający nie zastrzega możliwość ubiegania się o udzielenie zamówienia wyłącznie przez wykonawców, o których mowa w art. 94 ustawy Pzp, tj. mających status zakładu pracy chronionej, spółdzielni socjalnej oraz innych wykonawców, których głównym celem lub głównym celem działalności ich wyodrębnionych organizacyjnie jednostek, które będą realizowały zamówienie, jest społeczna i zawodowa integracja osób społecznie marginalizowanych.
- Zamówienie może zostać udzielone wykonawcy, który:
  - spełnia warunki udziału w postępowaniu;
  - nie podlega wykluczeniu na podstawie art. 108 ust. 1 ustawy Pzp;
  - nie podlega wykluczeniu na podstawie art. 109 ust. 1 punkty 1 i 2 ustawy Pzp;
  - złożył ofertę niepodlegającą odrzuceniu na podstawie art. 6 ust. 1 ustawy Pzp.
- Wykonawcy mogą wspólnie ubiegać się o udzielenie zamówienia. W takim przypadku:
  - Wykonawcy występujący wspólnie są zobowiązani do ustanowienia pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu albo do reprezentowania ich w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie przedmiotowego zamówienia publicznego;
  - Wszelka korespondencja będzie prowadzona przez zamawiającego wyłącznie z pełnomocnikiem.
- Potencjał podmiotu trzeciego
  - W celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu, wykonawca może polegać na potencjale podmiotu trzeciego na zasadach opisanych w art. 118–123 ustawy Pzp. Podmiot trzeci, na potencjał, którego wykonawca powołuje się w celu wykazania spełnienia warunków udziału w postępowaniu, nie może podlegać wykluczeniu na podstawie art. 108 ust. 1 oraz art.109 ust. 1 punkty 1) i 2) ustawy Pzp.
- Podwykonawstwo
  - Zamawiający nie zastrzega obowiązku osobistego wykonania przez wykonawcę kluczowych zadań.

### 3. Komunikacja w postępowaniu

- Komunikacja pomiędzy zamawiającym a wykonawcami - w zakresie składania (przekazywania) wszelkich dokumentów, oświadczeń, wniosków, zawiadomień i informacji innych, jak wniosków o wyjaśnienie treści SWZ, wszystkich wezwań zamawiającego na etapie badania ofert, wszelkich uzupełnień, wyjaśnień, dokumentów i oświadczeń składanych przez wykonawcę na wezwania zamawiającego po upływie terminu składania ofert, zawiadomienia o wyborze oferty najkorzystniejszej lub unieważnieniu postępowania) odbywa się drogą elektroniczną za pomocą poczty elektronicznej na adres email: zamowieniauswaw@stat.gov.pl lub przy użyciu innych środków komunikacji elektronicznej w rozumieniu ustawy z dnia 18 lipca 2002 r. o świadczeniu usług drogą elektroniczną.
- Uwaga! Niedopuszczalna jest komunikacja przy użyciu telefaksu!

#### **4. Wizja lokalna**

- Zamawiający nie przewiduje obowiązku odbycia przez wykonawcę wizji lokalnej.

#### **5. Podział zamówienia na części**

- Zamawiający nie dokonuje podziału zamówienia na części.

#### **6. Oferty wariantowe**

- Zamawiający nie dopuszcza możliwości, złożenia oferty wariantowej, o której mowa w art. 92 ustawy Pzp tzn. oferty przewidującej odmienny sposób wykonania zamówienia niż określony w niniejszej SWZ.

#### **7. Katalogi elektroniczne**

- Zamawiający nie dopuszcza możliwości dołączenia katalogów elektronicznych do oferty.

#### **8. Umowa ramowa**

- Zamawiający nie przewiduje zawarcia umowy ramowej, o której mowa w art. 311–315 ustawy Pzp.

#### **9. Aukcja elektroniczna**

- Zamawiający nie przewiduje przeprowadzenia aukcji elektronicznej, o której mowa w art. 308 ust. 1 ustawy Pzp.

#### **10. Zamówienia, o których mowa w art. 214 ust. 1 pkt 7 i 8 ustawy Pzp**

- Zamawiający nie przewiduje udzielanie zamówienia na podstawie art. 214 ust. 1 pkt 7 i 8 ustawy Pzp w okresie 3 lat od dnia udzielenia zamówienia podstawowego.

#### **11. Rozliczenia w walutach obcych**

- Zamawiający nie przewiduje rozliczenia w walutach obcych.

#### **12. Zwrot kosztów udziału w postępowaniu**

- Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu.

#### **13. Zaliczki na poczet udzielenia zamówienia**

- Zamawiający nie przewiduje udzielenia zaliczek na poczet wykonania zamówienia.

#### **14. Unieważnienie postępowania**

- Poza możliwością unieważnienia postępowania o udzielenie zamówienia na podstawie art. 255 ustawy Pzp, zamawiający nie przewiduje możliwości unieważnienia postępowania z innych powodów.

#### **15. Pouczenie o środkach ochrony prawnej**

- Wykonawcom, a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez zamawiającego przepisów ustawy,

przysługują środki ochrony prawnej polegające na zwróceniu się do kierownika Zamawiającego z umotywowanym żądaniem unieważnienia zakwestionowanej przez wykonawcę czynności zamawiającego.

## **16. Ochrona danych osobowych zebranych przez zamawiającego w toku postępowania**

- 1) Zamawiający oświadcza, że spełnia wymogi określone w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz.Urz. UE L 119 z 4 maja 2016 r.), dalej: RODO, tym samym dane osobowe podane przez wykonawcę będą przetwarzane zgodnie z RODO oraz zgodnie z przepisami krajowymi.
- 2) Dane osobowe wykonawcy będą przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z przedmiotowym postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego.”
- 3) Odbiorcami przekazanych przez wykonawcę danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym zostanie udostępniona dokumentacja postępowania zgodnie z art. 8 oraz art. 96 ust. 3 ustawy Pzp, a także art. 6 ustawy z 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej.
- 4) Dane osobowe wykonawcy zawarte w protokole postępowania będą przechowywane przez okres 4 lat, od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy.
- 5) Zamawiający nie planuje przetwarzania danych osobowych wykonawcy w celu innym niż cel określony w SWZ. Jeżeli administrator będzie planował przetwarzać dane osobowe w celu innym niż cel, w którym dane osobowe zostały zebrane, przed takim dalszym przetwarzaniem poinformuje on osobę, której dane dotyczą, o tym innym celu oraz udzieli jej wszelkich innych stosownych informacji, o których mowa w art. 13 ust. 2 RODO.
- 6) Wykonawca jest zobowiązany, w związku z udziałem w przedmiotowym postępowaniu, do wypełnienia wszystkich obowiązków formalno-prawnych wymaganych przez RODO i związanych z udziałem w przedmiotowym postępowaniu o udzielenie zamówienia. Do obowiązków tych należą:
  - a. obowiązek informacyjny przewidziany w art. 13 RODO względem osób fizycznych, których dane osobowe dotyczą i od których dane te wykonawca bezpośrednio pozyskał i przekazał zamawiającemu w treści oferty lub dokumentów składanych na żądanie zamawiającego;
  - b. obowiązek informacyjny wynikający z art. 14 RODO względem osób fizycznych, których dane wykonawca pozyskał w sposób pośredni, a które to dane wykonawca przekazuje zamawiającemu w treści oferty lub dokumentów składanych na żądanie zamawiającego.
- 7) W celu zapewnienia, że wykonawca wypełnił ww. obowiązki informacyjne oraz ochrony prawnie uzasadnionych interesów osoby trzeciej, której dane zostały przekazane w związku z udziałem w postępowaniu, wykonawca składa oświadczenia o wypełnieniu przez niego obowiązków informacyjnych przewidzianych w art. 13 lub art. 14 RODO.
- 8) Zamawiający informuje, że:
  - a. Zamawiający udostępnia dane osobowe, o których mowa w art. 10 RODO (dane osobowe dotyczące wyroków skazujących i czynów zabronionych) w celu umożliwienia korzystania ze środków ochrony prawnej, o których mowa w dziale IX ustawy Pzp, do upływu terminu na ich wniesienie.
  - b. Udostępnianie protokołu i załączników do protokołu ma zastosowanie do wszystkich danych osobowych, z wyjątkiem tych, o których mowa w art. 9 ust. 1 RODO (tj. danych osobowych ujawniających pochodzenie rasowe lub etniczne, poglądy polityczne, przekonania religijne lub światopoglądowe, przynależność do związków zawodowych oraz przetwarzania danych genetycznych, danych biometrycznych w celu jednoznacznego zidentyfikowania osoby fizycznej lub danych dotyczących zdrowia, seksualności lub orientacji seksualnej tej osoby), zebranych w toku postępowania o udzielenie zamówienia.
  - c. W przypadku korzystania przez osobę, której dane osobowe są przetwarzane przez zamawiającego, z uprawnienia, o którym mowa w art. 15 ust. 1–3 RODO (związanych z prawem wykonawcy do uzyskania

od administratora potwierdzenia, czy przetwarzane są dane osobowe jego dotyczące, prawem wykonawcy do bycia poinformowanym o odpowiednich zabezpieczeniach, o których mowa w art. 46 RODO, związanych z przekazaniem jego danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej oraz prawem otrzymania przez wykonawcę od administratora kopii danych osobowych podlegających przetwarzaniu), zamawiający może żądać od osoby występującej z żądaniem wskazania dodatkowych informacji, mających na celu sprecyzowanie nazwy lub daty zakończonego postępowania o udzielenie zamówienia.

- d. Skorzystanie przez osobę, której dane osobowe dotyczą, z uprawnienia, o którym mowa w art. 16 RODO (z uprawnienia do sprostowania lub uzupełnienia danych osobowych), nie może naruszać integralności protokołu postępowania oraz jego załączników.
- e. W postępowaniu o udzielenie zamówienia zgłoszenie żądania ograniczenia przetwarzania, o którym mowa w art. 18 ust. 1 RODO, nie ogranicza przetwarzania danych osobowych do czasu zakończenia tego postępowania.
- f. W przypadku, gdy wniesienie żądania dotyczącego prawa, o którym mowa w art. 18 ust. 1 RODO spowoduje ograniczenie przetwarzania danych osobowych zawartych w protokole postępowania lub załącznikach do tego protokołu, od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia zamawiający nie udostępni tych danych, chyba, że zachodzą przesłanki, o których mowa w art. 18 ust. 2 rozporządzenia 2016/679.

## II. WYMAGANIA STAWIANE WYKONAWCY

### 17. Przedmiot zamówienia

- 1) Przedmiot zamówienia stanowi: „Usługa tłumaczeń z języka polskiego na polski język migowy (PJM) i z polskiego języka migowego na język polski drogą on-line”.
- 2) Wspólny Słownik Zamówień:
  - CPV 79540000 – usługi w zakresie tłumaczeń ustnych.
- 3) Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia, opis wymagań zamawiającego w zakresie realizacji i odbioru określają:
  - a. opis przedmiotu zamówienia - Załącznik nr 1 do SWZ,
  - b. projektowane postanowienia umowy - Załącznik nr 2 do SWZ.
- 4) Rozwiązania równoważne
  - Wykonawca, który powołuje się na rozwiązania równoważne, jest zobowiązany wykazać, że oferowane przez niego rozwiązanie spełnia wymagania określone przez zamawiającego. W takim przypadku, wykonawca załącza do oferty wykaz rozwiązań równoważnych wraz z jego opisem lub normami. Równoważność dotyczy parametrów związanych z funkcjonalnością systemu tłumaczeń on-line. Wykaz rozwiązań równoważnych nie podlega uzupełnieniu, jego brak będzie skutkował odrzuceniem oferty.
- 5) Wymagania w zakresie zatrudniania przez wykonawcę lub podwykonawcę osób na podstawie stosunku pracy
  - Zamawiający nie stawia wymogu zatrudnienia przez wykonawcę lub podwykonawcę na podstawie stosunku pracy pracowników realizujących przedmiot zamówienia.
- 6) Wymagania w zakresie zatrudnienia osób, o których mowa w art. 96 ust. 2 pkt 2 ustawy Pzp
  - Zamawiający nie stawia wymogu w zakresie zatrudnienia przez wykonawcę osób, o których mowa w art. 96 ust.2 pkt 32 ustawy Pzp.
- 7) Informacja o przedmiotowych środkach dowodowych



- Zamawiający nie żąda, by wykonawca złożył wraz z ofertą, przedmiotowe środki dowodowe. Zamawiający nie przewiduje uzupełnienia przedmiotowych środków dowodowych.

## 18. Termin wykonania zamówienia

- 1) Zamawiający wymaga, aby zamówienie zostało wykonane przez 12 pełnych miesięcy, począwszy od pierwszego pełnego miesiąca po podpisaniu umowy.
- 2) Umowa podlega możliwości wznowienia w zakresie tłumaczeń. Najpóźniej na miesiąc przed zakończeniem umowy zamawiający może poinformować pisemnie wykonawcę o wznowieniu umowy na kolejne 12 miesięcy.
- 3) Ceny wznowionej umowy, na żądanie wykonawcy, mogą być zwaloryzowane o wysokość średniorocznego wskaźnika cen towarów i usług konsumpcyjnych ogółem, ogłoszonego przez Prezesa GUS w Monitorze Polskim za poprzedni rok kalendarzowy.

## 19. Informacja o warunkach udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia

- 1) Na podstawie art. 112 ustawy Pzp, zamawiający określa warunek/warunki udziału w postępowaniu dotyczący/e:
  - a. zdolności do występowania w obrocie gospodarczym:
    - a) Zamawiający uzna, że wykonawca spełnia warunek, jeżeli: wykonawcy prowadzący działalność gospodarczą lub zawodową są wpisani do jednego z rejestrów zawodowych lub handlowych prowadzonych w państwie członkowskim Unii Europejskiej, w którym posiadają siedzibę lub miejsce zamieszkania.
    - b) Warunek dotyczący zdolności do występowania w obrocie gospodarczym pozwala zamawiającemu na identyfikację podmiotu występującego w postępowaniu, a w szczególności ustalenie, czy podmiot występujący, jako np. spółka handlowa jest wpisany do odpowiedniego rejestru. Chodzi przede wszystkim o Krajowy Rejestr Sądowy (KRS) lub jego odpowiednik, do którego powinny być wpisane podmioty prowadzące działalność gospodarczą w określonej formie prawnej i Centralną Ewidencję i Informację o Działalności Gospodarczej (CEIDG) lub jego odpowiednik, czyli spis przedsiębiorców będących osobami fizycznymi.
    - c) Zamawiający uzna, że wykonawca spełnia warunek, jeśli podpisze oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu i złoży wypis z właściwego rejestru.
    - d) Warunek ten nie dotyczy osób fizycznych, które nie prowadzą działalności gospodarczej.
  - b. uprawnień do prowadzenia określonej działalności gospodarczej lub zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów:
    - a) Zamawiający uzna, że wykonawca spełnia warunek w zakresie uprawnień do prowadzenia określonej działalności zawodowej, jeżeli podpisze oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu.
  - c. sytuacji ekonomicznej lub finansowej:
    - a) Zamawiający nie stawia szczegółowego warunku w tym zakresie. Wymagane jest tylko oświadczenie, że wykonawca jest w sytuacji ekonomicznej lub finansowej, która pozwala mu zrealizować zamówienie.
  - d. zdolności technicznej lub zawodowej:
    - a) Zamawiający nie stawia szczegółowego warunku w tym zakresie. Wymagane jest tylko oświadczenie, że wykonawca ma zdolność techniczną lub zawodową do realizacji zamówienia.

## 20. Podstawy wykluczenia

- Zamawiający **wykluczy** z postępowania wykonawców, wobec których zachodzą podstawy wykluczenia, o których mowa w art. 108 oraz art. 109 ust. 1 pkt 1 i 2 ustawy Pzp.

## 21. Wykaz podmiotowych środków dowodowych

- 1) Dokumenty składane razem z ofertą
  - a. Formularz oferty (Załącznik nr 3 do SWZ) składany jest pod rygorem nieważności w formie elektronicznej lub w postaci elektronicznej opatrzonej podpisem zaufanym lub podpisem osobistym<sup>1</sup>.
  - b. Wykonawca dołącza do oferty oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu oraz spełnianiu warunków udziału w postępowaniu. Oświadczenie to stanowi dowód potwierdzający brak podstaw wykluczenia oraz spełnianie warunków udziału w postępowaniu, na dzień składania ofert. Oświadczenie składane jest pod rygorem nieważności w formie elektronicznej lub w postaci elektronicznej opatrzonej podpisem zaufanym, lub podpisem osobistym.
    - b) Oświadczenie składają odrębnie:
      - Wykonawca/każdy spośród wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia. W takim przypadku oświadczenie potwierdza brak podstaw wykluczenia wykonawcy oraz spełnianie warunków udziału w postępowaniu w zakresie, w jakim każdy z wykonawców wykazuje spełnianie warunków udziału w postępowaniu;
      - podmiot trzeci, na którego potencjał powołuje się wykonawca celem potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu. W takim przypadku oświadczenie potwierdza brak podstaw wykluczenia podmiotu oraz spełnianie warunków udziału w postępowaniu w zakresie, w jakim podmiot udostępni swoje zasoby wykonawcy;
      - podwykonawcy, na których zasobach wykonawca nie polega przy wykazywaniu spełnienia warunków udziału w postępowaniu. W takim przypadku oświadczenie potwierdza brak podstaw wykluczenia podwykonawcy.
    - c) Samooczyszczenie – w okolicznościach określonych w art. 108 ust. 1 pkt 1, 2, 5 i 6 lub art. 109 ust. 1 pkt 2 ustawy Pzp, wykonawca nie podlega wykluczeniu, jeżeli udowodni zamawiającemu, że spełnił łącznie następujące przesłanki:
      - naprawił lub zobowiązał się do naprawienia szkody wyrządzonej przestępstwem, wykroczeniem lub swoim nieprawidłowym postępowaniem, w tym poprzez zadośćuczynienie pieniężne;
      - wyczerpująco wyjaśnił fakty i okoliczności związane z przestępstwem, wykroczeniem lub swoim nieprawidłowym postępowaniem oraz spowodowanymi przez nie szkodami, aktywnie współpracując odpowiednio z właściwymi organami, w tym organami ścigania lub zamawiającym;
      - podjął konkretne środki techniczne, organizacyjne i kadrowe, odpowiednie dla zapobiegania dalszym przestępstwom, wykroczeniom lub nieprawidłowemu postępowaniu, w szczególności:
        - zerwał wszelkie powiązania z osobami lub podmiotami odpowiedzialnymi za nieprawidłowe postępowanie wykonawcy,
        - zreorganizował personel,

---

<sup>1</sup> W postępowaniach prowadzonych z zastosowaniem procedury krajowej, oferty oraz oświadczenia wykonawców o niepodleganiu wykluczeniu oraz spełnianiu przez nich warunków udziału w postępowaniu są składane pod rygorem nieważności w formie elektronicznej lub w postaci elektronicznej opatrzonej podpisem zaufanym, lub podpisem osobistym. Wynika to z art. 63 ust. 2 ustawy Pzp.

Zgodnie z art. 3 pkt 14a ustawy z 17 lutego 2005 r. o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne, podpis zaufany to podpis elektroniczny, którego autentyczność i integralność są zapewniane przy użyciu pieczęci elektronicznej ministra właściwego do spraw informatyzacji, zawierający dane identyfikujące osobę tj. imię (imiona), nazwisko, PESEL, ustalone na podstawie środka identyfikacji elektronicznej, identyfikator środka identyfikacji elektronicznej, przy użyciu, którego został złożony, czas jego złożenia.

Zgodnie z art. 2 ust. 1 pkt 9 ustawy z 6 sierpnia 2010 r. o dowodach osobistych podpis osobisty to zaawansowany podpis elektroniczny w rozumieniu art. 3 pkt 11 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 910/2014 z 23 lipca 2014 r. w sprawie identyfikacji elektronicznej i usług zaufania w odniesieniu do transakcji elektronicznych na rynku wewnętrznym oraz uchylającego dyrektywę 1999/93/WE, weryfikowany za pomocą certyfikatu podpisu osobistego.

- wdrożył system sprawozdawczości i kontroli,
- utworzył struktury audytu wewnętrznego do monitorowania przestrzegania przepisów, wewnętrznych regulacji lub standardów,
- wprowadził wewnętrzne regulacje dotyczące odpowiedzialności i odszkodowań za nieprzestrzeganie przepisów, wewnętrznych regulacji lub standardów.

Zamawiający ocenia, czy podjęte przez wykonawcę czynności są wystarczające do wykazania jego rzetelności, uwzględniając wagę i szczególne okoliczności czynu wykonawcy, a jeżeli uzna, że nie są wystarczające, wyklucza wykonawcę.

c. Do oferty wykonawca załącza również:

a) Pełnomocnictwo

- Gdy umocowanie osoby składającej ofertę nie wynika z dokumentów rejestrowych, wykonawca, który składa ofertę za pośrednictwem pełnomocnika, powinien dołączyć do oferty dokument pełnomocnictwa obejmujący swym zakresem umocowanie do złożenia oferty lub do złożenia oferty i podpisania umowy.
- W przypadku wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia wykonawcy zobowiązani są do ustanowienia pełnomocnika. Dokument pełnomocnictwa, z treści którego będzie wynikało umocowanie do reprezentowania w postępowaniu o udzielenie zamówienia tych wykonawców należy załączyć do oferty.
- Pełnomocnictwo powinno być załączone do oferty i powinno zawierać w szczególności wskazanie:
  - postępowania o zamówienie publiczne, którego dotyczy,
  - wszystkich wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia wymienionych z nazwy z określeniem adresu siedziby,
  - ustanowionego pełnomocnika oraz zakresu jego umocowania.
- Wymagana forma
  - Pełnomocnictwo powinno zostać złożone w formie elektronicznej lub w postaci elektronicznej opatrzonej podpisem zaufanym, lub podpisem osobistym.
  - Dopuszcza się również przedłożenie elektronicznej kopii dokumentu poświadczonej za zgodność z oryginałem przez notariusza, tj. podpisanej kwalifikowanym podpisem elektronicznym osoby posiadającej uprawnienia notariusza.

b) Oświadczenie wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia

- Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia, spośród których tylko jeden spełnia warunek dotyczący uprawnień, są zobowiązani dołączyć do oferty oświadczenie, z którego wynika, które usługi lub dostawy wykonają poszczególni wykonawcy.
- Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia mogą polegać na zdolnościach tych z wykonawców, którzy wykonają usługi, do realizacji których te zdolności są wymagane. W takiej sytuacji wykonawcy są zobowiązani dołączyć do oferty oświadczenie, z którego wynika, które usługi wykonają poszczególni wykonawcy.
- Wymagana forma
  - Wykonawcy składają oświadczenia w formie elektronicznej lub w postaci elektronicznej opatrzonej podpisem zaufanym, lub podpisem osobistym osoby upoważnionej do reprezentowania wykonawców zgodnie z formą reprezentacji określoną w dokumencie rejestrowym właściwym dla formy organizacyjnej lub innym dokumencie.

c) Formularz oferty – Załącznik nr 3 do SWZ

- Do przygotowania oferty zaleca się wykorzystanie Formularza oferty. W przypadku, gdy wykonawca nie korzysta z przygotowanego przez zamawiającego wzoru, w treści oferty należy zamieścić wszystkie informacje wymagane w Formularzu ofertowym.
  - Wymagana forma
    - Zobowiązanie musi być złożone w formie elektronicznej lub w postaci elektronicznej opatrzonej podpisem zaufanym, lub podpisem osobistym osoby upoważnionej do reprezentowania wykonawców zgodnie z formą reprezentacji określoną w dokumencie rejestrowym właściwym dla formy organizacyjnej lub innym dokumencie.
- d) Zobowiązanie podmiotu trzeciego
- Zobowiązanie podmiotu udostępniającego zasoby lub inny podmiotowy środek dowodowy potwierdza, że stosunek łączący wykonawcę z podmiotami udostępniającymi zasoby gwarantuje rzeczywisty dostęp do tych zasobów oraz określa w szczególności:
    - zakres dostępnych wykonawcy zasobów podmiotu udostępniającego zasoby;
    - sposób i okres udostępnienia wykonawcy i wykorzystania przez niego zasobów podmiotu udostępniającego te zasoby przy wykonywaniu zamówienia;
    - czy i w jakim zakresie podmiot udostępniający zasoby, na zdolnościach, którego wykonawca polega w odniesieniu do warunków udziału w postępowaniu dotyczących wykształcenia, kwalifikacji zawodowych lub doświadczenia, których wskazane zdolności dotyczą.
  - Wymagana forma
    - Zobowiązanie musi być złożone w formie elektronicznej lub w postaci elektronicznej opatrzonej podpisem zaufanym, lub podpisem osobistym osoby upoważnionej do reprezentowania wykonawców zgodnie z formą reprezentacji określoną w dokumencie rejestrowym właściwym dla formy organizacyjnej lub innym dokumencie.
- e) Wadium
- Nie jest wymagane wniesienie wadium.
- f) Wykaz rozwiązań równoważnych
- Wykonawca, który powołuje się na rozwiązania równoważne, jest zobowiązany wykazać, że oferowane przez niego rozwiązanie spełnia wymagania określone przez zamawiającego. W takim przypadku wykonawca załącza do oferty wykaz rozwiązań równoważnych z jego opisem lub normami. Równoważność dotyczy cech użytkowych w tym właściwości fizycznych oraz cech dotyczących bezpieczeństwa dla środowiska zastosowanego rozwiązania równoważnego.
  - Wymagana forma
    - Wykaz musi być złożony w formie elektronicznej lub w postaci elektronicznej opatrzonej podpisem zaufanym, lub podpisem osobistym osoby upoważnionej do reprezentowania wykonawców zgodnie z formą reprezentacji określoną w dokumencie rejestrowym właściwym dla formy organizacyjnej lub innym dokumencie.
- g) Zastrzeżenie tajemnicy przedsiębiorstwa
- W sytuacji, gdy oferta lub inne dokumenty składane w toku postępowania będą zawierały tajemnicę przedsiębiorstwa, wykonawca, wraz z przekazaniem takich informacji, zastrzega, że nie mogą być one udostępniane, oraz wykazuje, że zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów ustawy z 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji. Informacje muszą być wyraźnie oznaczone. Wykonawca może zastrzec tajemnicą przedsiębiorstwa następujące obszary:
    - nazwę poddostawcy kompletnego rozwiązania zaoferowanego w złożonej ofercie,

- sposób konfiguracji zaoferowanego rozwiązania, w tym nazwy zaoferowanych urządzeń i podzespołów oraz ich pochodzenie,
- sposób skonstruowania oferty cenowej, w tym wartość dostaw, wartość części usługowej oraz wysokość marży wykonawcy.
- Wykonawca chcąc utajnić części oferty (lub wyjaśnień) musi złożyć wraz ze złożeniem dokumentów zawierających informacje stanowiące tajemnicę również uzasadnienie utajnienia.
- Uzasadnienie musi wykazywać, że informacje mają charakter techniczny, technologiczny, handlowy lub organizacyjny przedsiębiorstwa. Z uzasadnienia musi wynikać, że informacja nie została ujawniona do wiadomości publicznej oraz że podjęto w stosunku do niej niezbędne działania w celu zachowania poufności. Nie jest wystarczające jedynie oznaczenie określonych stron oferty lub wyjaśnień sformułowaniem „tajemnica przedsiębiorstwa”. Wykonawca jest zobowiązany do wykazania a nie tylko poinformowania, że określone informacje mają walor tajemnicy.
- Wymagana forma
  - Dokumenty muszą być złożone w formie elektronicznej lub w postaci elektronicznej opatrzonej podpisem zaufanym, lub podpisem osobistym osoby upoważnionej do reprezentowania wykonawców zgodnie z formą reprezentacji określoną w dokumencie rejestrowym właściwym dla formy organizacyjnej lub innym dokumencie. Dokument zawierający tajemnicę przedsiębiorstwa powinien być dostarczony w oddzielnym i odpowiednio oznaczonym pliku np. „zastrzerzona\_tajemnica”, „tajemnica” lub „tajemnica\_przedsiębiorstwa” itp.

#### h) Informacje dotyczące wykonawcy

- W tym dokumencie wykonawca składa oświadczenie w zakresie: spełnienia wymogów RODO i podwykonawców oraz informację, czy wybór oferty wykonawcy będzie prowadził do powstania u zamawiającego obowiązku podatkowego.
- Wymagana forma
  - Oświadczenie musi być złożone w formie elektronicznej lub w postaci elektronicznej opatrzonej podpisem zaufanym, lub podpisem osobistym osoby upoważnionej do reprezentowania wykonawców zgodnie z formą reprezentacji określoną w dokumencie rejestrowym właściwym dla formy organizacyjnej lub innym dokumencie.

#### d. Informacje inne

- Odpis lub informacja z Krajowego Rejestru Sądowego lub z Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej, w zakresie art. 109 ust. 1 pkt 4 ustawy Pzp. Osoby fizyczne, nieprowadzące działalności gospodarczej, które w świetle art. 7 pkt 30 ustawy Pzp, mogą ubiegać się o udzielenie zamówienia publicznego są zwolnione z tego warunku.
- Zamawiający akceptuje równoważne przedmiotowe środki dowodowe, jeśli potwierdzają, że oferowane dokumenty spełniają określone przez zamawiającego wymagania, cechy lub kryteria.
- Wymagana forma:
  - Oświadczenie musi być złożone w formie elektronicznej lub w postaci elektronicznej opatrzonej podpisem zaufanym, lub podpisem osobistym osoby upoważnionej do reprezentowania wykonawców zgodnie z formą reprezentacji określoną w dokumencie rejestrowym właściwym dla formy organizacyjnej lub innym dokumencie.

### 2) Dokumenty składane na żądanie

#### a. Wykaz podmiotowych środków dowodowych

- a) Zamawiający przed wyborem najkorzystniejszej oferty nie wezwie wykonawcy, którego oferta została najwyższej oceniona, do złożenia podmiotowych środków dowodowych. Poprzestanie na oświadczeniach wstępnych.

## 22. Sposób przygotowania ofert - Zasady obowiązujące podczas przygotowywania ofert

- 1) Ofertę składa się na skrzynkę ePUAP zamawiającego. Najlepiej, jako „pismo ogólne” lub pismo na skrzynkę „zamówienia publiczne”. Z adnotacją np. oferta w zamówieniu WAW-WA.2720.74.1.2021. Pismo przewodnie nie musi być podpisane. Do tego pisma dołącza się podpisane pliki kwalifikowanym podpisem elektronicznym, podpisem zaufanym lub podpisem osobistym stanowiące ofertę.
- 2) Oferta musi być sporządzona w języku polskim, w postaci elektronicznej w formacie danych: .pdf, .doc, .docx, .rtf, .xps, .odt i opatrzona kwalifikowanym podpisem elektronicznym, podpisem zaufanym lub podpisem osobistym t.j. wyrażonym przy użyciu wyrazów, cyfr lub innych znaków pisarskich, które można odczytać i powielić.
- 3) Wykonawca może zabezpieczyć swoje dokumenty, jednak wtedy hasło musi dostarczyć pisemnie np. e-mailem na: zamowieniauswaw@stat.gov.pl, najpóźniej tuż przed godziną otwarcia ofert. Ryzyko związane z terminem dostarczenia hasła obciąża w całości wykonawcę.
- 4) Do przygotowania oferty konieczne jest posiadanie przez osobę upoważnioną do reprezentowania wykonawcy kwalifikowanego podpisu elektronicznego, podpisu osobistego lub podpisu zaufanego.
- 5) Jeżeli na ofertę składa się kilka dokumentów, wykonawca powinien stworzyć folder, do którego przeniesie wszystkie dokumenty oferty, podpisane kwalifikowanym podpisem elektronicznym, podpisem zaufanym lub podpisem osobistym. Następnie z tego folderu wykonawca zrobi folder zip, który może zabezpieczyć hasłem.
- 6) Wszelkie informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. z 2019 r. poz. 1010), które wykonawca zastrzeże, jako tajemnicę przedsiębiorstwa, powinny zostać złożone w osobnym pliku wraz z jednoczesnym zaznaczeniem „tajemnicy przedsiębiorstwa” a następnie wraz z plikami stanowiącymi jawną część skompresowane do jednego pliku archiwum (ZIP). Wykonawca zobowiązany jest, wraz z przekazaniem tych informacji, wykazać spełnienie przesłanek określonych w art. 11 ust. 2 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji. Zaleca się, aby uzasadnienie zastrzeżenia informacji, jako tajemnicy przedsiębiorstwa było sformułowane w sposób umożliwiający jego udostępnienie. Zastrzeżenie przez wykonawcę tajemnicy przedsiębiorstwa bez uzasadnienia, będzie traktowane przez zamawiającego, jako bezskuteczne ze względu na zaniechanie przez wykonawcę podjęcia niezbędnych działań w celu zachowania poufności objętych klauzulą informacji zgodnie z postanowieniami art. 18 ust. 3 Pzp.
- 7) Do oferty należy dołączyć oświadczenia o spełnianiu warunków udziału i niepodleganiu wykluczeniu, w postaci elektronicznej opatrzone kwalifikowanym podpisem elektronicznym, podpisem zaufanym lub podpisem osobistym, a następnie wraz z plikami stanowiącymi ofertę skompresować do jednego pliku archiwum (ZIP).
- 8) Do przygotowania oferty zaleca się wykorzystanie Formularza oferty, którego wzór stanowi Załącznik nr 3 do SWZ. W przypadku, gdy wykonawca nie korzysta z przygotowanego przez zamawiającego wzoru, w treści oferty należy zamieścić wszystkie informacje wymagane w Formularzu ofertowym.
- 9) Oferta oraz oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu muszą być złożone w oryginale.
- 10) Zamawiający zaleca ponumerowanie stron oferty.
- 11) Pełnomocnictwo do złożenia oferty musi być złożone w oryginale w takiej samej formie, jak składana oferta (tj. w formie elektronicznej lub postaci elektronicznej opatrzonej podpisem zaufanym lub podpisem osobistym). Dopuszcza się także złożenie elektronicznej kopii (skanu) pełnomocnictwa sporządzonego uprzednio w formie pisemnej, w formie elektronicznego poświadczenia sporządzonego stosownie do art. 97 § 2 ustawy z dnia 14 lutego 1991 r. - Prawo o notariacie, które to poświadczenie notariusz opatruje kwalifikowanym podpisem elektronicznym, bądź też poprzez opatrzenie skanu pełnomocnictwa sporządzonego uprzednio w formie pisemnej kwalifikowanym podpisem, podpisem zaufanym lub podpisem osobistym mocodawcy. Elektroniczna kopia pełnomocnictwa nie może być uwierzytelniona przez uprawnionego.
- 12) Jeżeli wykonawca nie złoży przedmiotowych środków dowodowych lub złożone przedmiotowe środki dowodowe będą niekompletne, zamawiający odrzuci ofertę wykonawcy.

## 23. Opis sposobu obliczenia ceny

- 1) Wykonawca wskazuje w Formularzu oferty:
  - a. Cenę jednostkową brutto. Cena brutto podana w złotych jest uważana za cenę ofertową i będzie brana pod uwagę przy ocenie ofert.
    - a) Rozliczenia będą prowadzone w złotych polskich z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku. UWAGA! Jeden grosz jest najmniejszą jednostką monetarną w systemie pieniężnym RP i nie jest możliwe wyliczenie ceny końcowej, jeśli komponenty ceny (ceny jednostkowe) są określone za pomocą wielkości mniejszych niż 1 grosz. Wartości kwotowe ujęte, jako wielkości matematyczne znajdujące się na trzecim i kolejnym miejscu po przecinku, w odniesieniu do nieistniejącej wielkości w polskim systemie monetarnym powodują, że tak wyrażona cena usługi dla powszechnego obrotu gospodarczego jest niemożliwa do wypłacenia. Nie można kogoś realnie zobowiązać do zapłaty na jego rzecz kwoty niższej niż jeden grosz. Tym samym, ceny jednostkowe, stanowiące podstawę do obliczenia ceny oferty, muszą być podane z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku. Jeżeli oferta będzie zawierała ceny jednostkowe wyrażone, jako wielkości matematyczne znajdujące się na trzecim i kolejnym miejscu po przecinku, zostanie odrzucona na podstawie art. 226 ust. 1 pkt 4 i 5 ustawy Pzp.
    - b) Wykonawca zobowiązany jest zastosować stawkę VAT zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawy z 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług.
    - c) Cenę oferty należy obliczyć, uwzględniając całość wynagrodzenia wykonawcy za prawidłowe wykonanie umowy. Wykonawca jest zobowiązany skalkulować cenę na podstawie wszelkich wymogów związanych z realizacją zamówienia.
    - d) Cena ofertowa musi obejmować wszystkie koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia, wszystkie inne koszty oraz ewentualne upusty i rabaty a także wszystkie potencjalne ryzyka ekonomiczne, jakie mogą wystąpić przy realizacji przedmiotu umowy, wynikające z okoliczności, których nie można było przewidzieć w chwili zawierania umowy.
  - 2) Wykonawcy ponoszą wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.
  - 3) W Formularzu oferty wykonawca podaje wyłącznie cenę oferty, która uwzględnia całkowity koszt realizacji zamówienia podstawowego w okresie obowiązywania umowy, obliczoną zgodnie z powyższymi dyspozycjami.
  - 4) Zgodnie z art. 225 ustawy Pzp, jeżeli została złożona oferta, której wybór prowadziłby do powstania u zamawiającego obowiązku podatkowego zgodnie z ustawą z 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług, dla celów zastosowania kryterium ceny lub kosztu zamawiający dolicza do przedstawionej w tej ofercie ceny kwotę podatku od towarów i usług, którą miałby obowiązek rozliczyć. W takiej sytuacji wykonawca ma obowiązek:
    - a. poinformowania zamawiającego, że wybór jego oferty będzie prowadził do powstania u zamawiającego obowiązku podatkowego;
    - b. wskazania nazwy (rodzaju) towaru lub usługi, których dostawa lub świadczenie będą prowadziły do powstania obowiązku podatkowego;
    - c. wskazania wartości towaru lub usługi objętego obowiązkiem podatkowym zamawiającego, bez kwoty podatku;
    - d. wskazania stawki podatku od towarów i usług, która zgodnie z wiedzą wykonawcy, będzie miała zastosowanie.
  - 5) Brak złożenia informacji wymaganej w p. 4) będzie postrzegany, jako brak powstania obowiązku podatkowego u zamawiającego.

## III. INFORMACJE O PRZEBIEGU POSTĘPOWANIA

### 24. Sposób porozumiewania się zamawiającego z wykonawcami

- 1) Postępowanie o udzielenie zamówienia prowadzi się z zachowaniem formy pisemnej.
- 2) Komunikacja pomiędzy zamawiającym a wykonawcami - w zakresie składania (przekazywania) wszelkich dokumentów, oświadczeń, wniosków, zawiadomień i informacji innych, jak wniosków o wyjaśnienie treści SWZ, wszystkich wezwań zamawiającego na etapie badania ofert, wszelkich uzupełnień, wyjaśnień, dokumentów i oświadczeń składanych przez wykonawcę na wezwania zamawiającego po upływie terminu składania ofert, zawiadomienia o wyborze oferty najkorzystniejszej lub unieważnieniu postępowaniu) odbywa się drogą elektroniczną za pomocą poczty elektronicznej na adres email: [zamowieniauswaw@stat.gov.pl](mailto:zamowieniauswaw@stat.gov.pl). Możliwy, ale niezalecany, jest także kontakt przez ePUAP.
- 3) We wszelkiej korespondencji związanej z niniejszym postępowaniem zamawiający i wykonawcy posługują się znakiem sprawy, tj. WAW-WA.2720.74.1.2021.
- 4) Godziny pracy zamawiającego: poniedziałek - piątek: 7:00-15:00 z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy.
- 5) Jeżeli zamawiający lub wykonawca przekazują oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje przy użyciu poczty elektronicznej (lub przy użyciu innych środków komunikacji elektronicznej w rozumieniu ustawy z dnia 18 lipca 2002 r. o świadczeniu usług drogą elektroniczną) każda ze stron na żądanie drugiej strony niezwłocznie potwierdza fakt ich otrzymania.
- 6) W przypadku braku potwierdzenia otrzymania wiadomości przez wykonawcę, zamawiający domniema, iż pismo wysłane przez zamawiającego na adres e-mail podany przez wykonawcę zostało mu doręczone w sposób umożliwiający zapoznanie się wykonawcy z treścią pisma.
- 7) W przypadku oświadczeń i dokumentów nieskładnych wraz z ofertą kanałem komunikacji z zamawiającym jest poczta elektroniczna.
- 8) Wszelkie niewymienione wyraźnie w SWZ, oświadczenia własne wykonawcy (w szczególności składane wyjaśnienia dotyczące treści oferty, czy dokumentów, oświadczenia w przedmiocie przedłużenia terminu związania ofertą) – muszą być przekazywane zamawiającemu w postaci elektronicznej.
- 9) Zamawiający zastrzega, iż wszelkie dokumenty i oświadczenia zamawiającego, w szczególności wszelkie wyjaśnienia, zawiadomienia, wezwania, informacje, itp. pochodzące od zamawiającego będą w toku postępowania przekazywane wykonawcom drogą elektroniczną (za pomocą poczty elektronicznej) w postaci skanów (elektronicznych kopii dokumentów w oryginale posiadających papierową) lub elektronicznych kopii dokumentów (np. w formacie WORD lub PDF) zawierających informację o właściwym podpisaniu ich oryginałów.
- 10) Zamawiający nie przewiduje, ale nie wyklucza, przekazywania sporządzanych dokumentów i oświadczeń w postaci elektronicznej w formie oryginałów podpisanych kwalifikowanym podpisem elektronicznym osób uprawnionych do reprezentowania zamawiającego.
- 11) Za datę wpływu oświadczeń, wniosków, zawiadomień oraz informacji przekazywanych przez strony przyjmuje się datę i godzinę ich wpływu, a nie moment odczytania przez zamawiającego.
- 12) Zgodnie z zasadami określonymi niżej:
  - a. Na gruncie niniejszego postępowania komunikacja pomiędzy zamawiającym a wykonawcami odbywa się wyłącznie drogą elektroniczną - przy użyciu wskazanych wyżej środków komunikacji elektronicznej. Komunikacja prowadzona w innym trybie (np. za pośrednictwem operatora pocztowego, postańca, faksu) nie będzie respektowana i nie będzie wywoływać żadnych skutków w niniejszym postępowaniu;
  - b. W związku z określonym sposobem komunikacji zaznacza się, iż przekazywane w niniejszym postępowaniu dokumenty, oświadczenia, informacje, zawiadomienia, czy wnioski winny posiadać postać elektroniczną - dokumentów elektronicznych (zgodnie z formą wskazaną w zakresie każdego z nich w SWZ) - przekazywanie ich w innej postaci (np. papierowej) nie będzie respektowane i nie będzie wywoływać żadnych skutków w niniejszym postępowaniu;
  - c. Zamawiający zaleca korzystanie z ePUAP jedynie w zakresie, w jakim jest to bezwzględnie wymagane zgodnie z niniejszą SWZ, tzn. celem złożenia w postępowaniu oferty (i dokumentów przekazywanych wraz z nią), natomiast w pozostałym zakresie (tzn. przekazania w postępowaniu pozostałych dokumentów,



oświadczeń, zawiadomień i informacji) - zamawiający rekomenduje korzystanie z poczty elektronicznej (adres e-mail: zamowieniauswaw@stat.gov.pl);

- d. Wykonawca zamierzający wziąć udział w niniejszym postępowaniu musi posiadać konto na ePUAP. Wykonawca posiadający konto na ePUAP ma dostęp do formularzy: złożenia, zmiany, wycofania oferty lub wniosku oraz do formularza do komunikacji;
- e. Wymagania techniczne i organizacyjne wysyłania i odbierania dokumentów elektronicznych, elektronicznych kopii dokumentów i oświadczeń oraz informacji przekazywanych przy użyciu ePUAP opisane zostały w Regulaminie korzystania z ePUAP. Regulamin ten (w wersji aktualnej w okresie prowadzenia niniejszego postępowania) stanowi integralną część niniejszej SIWZ w zakresie, w jakim określają zasady oraz wymagania techniczne i organizacyjne wysyłania i odbierania dokumentów elektronicznych i informacji przekazywanych przy ich użyciu;
- f. Zainteresowany złożeniem oferty wykonawca winien zapoznać się z aktualnymi wytycznymi technicznymi zawartymi w przywołanym Regulaminie. Przystąpienie do postępowania jest równoznaczne z akceptacją warunków korzystania z ePUAP;
- g. Wykonawca winien posiadać wiedzę na temat aktualnych wymagań korzystania z wymienionych systemów. Brak tej wiedzy, czy niepoprawne korzystanie przez wykonawcę z wymienionych systemów będzie obciążać wykonawcę i nie będzie powodować negatywnych skutków z punktu widzenia ważności i prawidłowości postępowania;
- h. Maksymalny rozmiar plików przesyłanych za pośrednictwem dedykowanych formularzy do: złożenia, zmiany, wycofania oferty lub wniosku oraz do komunikacji w ramach systemu ePUAP wynosi 150 MB;
- i. Za datę złożenia oferty, wniosków, zawiadomień, dokumentów elektronicznych, oświadczeń lub elektronicznych kopii dokumentów lub oświadczeń oraz innych informacji przyjmuje się datę ich przekazania na ePUAP (w przypadku korzystania z tego systemu); potwierdzeniem przekazania jest urzędowe potwierdzenie wygenerowane przez ePUAP; moment ich pojawienia się w systemie teleinformatycznym (serwerze) odbiorcy prowadzonym i kontrolowanym przez odbiorcę, tj. w momencie przyjęcia ich przez serwer odbiorcy i zarejestrowania na nim odpowiednich danych (w przypadku korzystania z poczty elektronicznej);
- j. Sposób sporządzenia dokumentów elektronicznych lub elektronicznych kopii dokumentów lub oświadczeń musi być zgodny z wymaganiami określonymi w rozporządzeniu Prezesa Rady Ministrów z dnia 27 czerwca 2017 r. w sprawie użycia środków komunikacji elektronicznej w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego oraz udostępniania i przechowywania dokumentów elektronicznych oraz rozporządzeniu Ministra Rozwoju z dnia 26 lipca 2016 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia.

13) Osobami uprawnionymi do porozumiewania się z wykonawcami są:

- a. Kierownik Wydziału Administracyjnego
- b. Specjalista ds. zamówień publicznych w Wydziale Administracyjnym,
- c. E-mail: zamowieniauswaw@stat.gov.pl.

## **25. Termin składania ofert.**

- 1) Ofertę należy złożyć w terminie do dnia **29.12.2021** do godz. **10<sup>00</sup>**.
- 2) Wykonawca składa ofertę na ePUAP.

## **26. Termin otwarcia ofert.**

- 1) Otwarcie ofert nastąpi w dniu **29.12.2021** o godz. **11<sup>00</sup>**. Hasło zabezpieczające pliki powinno być dostarczone najpóźniej do tej godziny.

- 2) Zamawiający, niezwłocznie po otwarciu ofert, udostępni na stronie Internetowej prowadzonego postępowania informacje o:
  - a. nazwach albo imionach i nazwiskach oraz siedzibach lub miejscach prowadzonej działalności gospodarczej bądź miejscach zamieszkania wykonawców, których oferty zostały otwarte;
  - b. cenach lub kosztach zawartych w ofertach;

## **27. Termin związania ofertą.**

- 1) Wykonawca pozostaje związany ofertą do dnia 21.01.2022 r.
- 2) Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.

## **28. Opis kryteriów oceny ofert wraz z podaniem wag tych kryteriów i sposobu oceny ofert**

- 1) Kryteria oceny ofert z podaniem wag tych kryteriów:
  - „cena brutto oferty” za wykonanie przedmiotu zamówienia, waga oceny 100%, do porównania ofert posłuży cena brutto miesięcznego, zryczałtowanego wynagrodzenia Wykonawcy;
- 2) „Zamawiający dokona oceny ofert, przyznając ofertom w każdym z kryteriów odpowiednią liczbę punktów, a następnie zsumuje liczby przyznanych punktów zasadniczych w każdej ofercie i dokona wyboru najkorzystniejszej oferty, która otrzyma największą liczbę punktów.
- 3) W kryterium „cena brutto oferty” wykonawca może uzyskać maksymalnie 5 punktów. Maksymalną wartość punktową otrzyma wykonawca, który zaoferuje najniższą cenę brutto, 1 pkt. otrzyma wykonawca, który zaoferuje najwyższą cenę brutto. Pozostałe oferty będą punktowane liniowo wedle następującej formuły arytmetycznej:
$$5 - 4[(Y - X)/(Z - X)]$$
gdzie:
  - X = najniższa cena brutto
  - Y = cena brutto ocenianej oferty
  - Z = najwyższa cena brutto
- 4) Może się zdarzyć, że w postępowaniu wpłynie tylko jedna oferta, wtedy otrzyma 5 punktów w tym kryterium, o ile nie podlega odrzuceniu z tytułu niespełniania wymagań minimalnych (punktacja 0 pkt – oferta podlega odrzuceniu).
- 5) Obliczenia będą prowadzone z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.
- 6) Ocena końcowa oferty jest to suma punktów uzyskanych za dwa kryteria pomnożone przez ich wagę.
- 7) Za najkorzystniejszą ofertę zostanie uznana oferta, która zdobędzie najwięcej punktów.

## **29. Projektowane postanowienia umowy w sprawie zamówienia publicznego, które zostaną wprowadzone do umowy w sprawie zamówienia publicznego**

- 1) Projektowane postanowienia umowy stanowią załącznik nr 2 do SWZ.
- 2) Złożenie oferty jest jednoznaczne z akceptacją przez wykonawcę projektowanych postanowień umowy.

## **30. Zabezpieczenie należytego wykonania umowy**

- Od wykonawcy, którego oferta zostanie wybrana, jako najkorzystniejsza, nie będzie wymagane wniesienie zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

**31. Informacje o formalnościach, jakie muszą zostać dopełnione po wyborze oferty w celu zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego**

- 1) Zamawiający poinformuje wykonawcę, któremu zostanie udzielone zamówienie, o miejscu i terminie zawarcia umowy.
- 2) Wykonawca przed zawarciem umowy poda wszelkie informacje niezbędne do wypełnienia treści umowy na wezwanie zamawiającego. Jeżeli zostanie wybrana oferta wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, zamawiający będzie żądał przed zawarciem umowy w sprawie zamówienia publicznego kopii umowy regulującej współpracę tych wykonawców, w której m.in. zostanie określony pełnomocnik uprawniony do kontaktów z zamawiającym oraz do wystawiania dokumentów związanych z płatnościami, przy czym termin, na jaki została zawarta umowa, nie może być krótszy niż termin realizacji zamówienia.
- 3) Niedopełnienie powyższych formalności przez wybranego wykonawcę będzie potraktowane przez zamawiającego, jako niemożność zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego z przyczyn leżących po stronie wykonawcy.

## 32. Załącznik nr 1 do SWZ

### Opis przedmiotu zamówienia

„Usługa tłumaczeń z języka polskiego na polski język migowy (PJM) i z polskiego języka migowego na język polski drogą on-line”

Przedmiotem zamówienia jest:

- 1) Świadczenie usługi polegającej na zapewnieniu tłumaczenia on-line wspierającego komunikację między pracownikiem Urzędu Statystycznego w Warszawie a osobą posługującą się językiem migowym.
- 2) Usługa tłumacza języka migowego on-line musi być realizowana przez certyfikowanych tłumaczy.
- 3) Usługa powinna być realizowana od poniedziałku do piątku w godzinach, co najmniej 8:00 – 16:00 z pominięciem dni ustawowo wolnych od pracy.
- 4) Dostęp do usługi powinien być nielimitowany (ilościowo i czasowo) poprzez stronę internetową tzn. usługa tłumacza języka migowego on-line nie zawiera ograniczeń, co do ilości i czasu połączeń.
- 5) Zalecane jest, aby dostępność tłumacza nastąpiła w czasie nie dłuższym niż 5 minut od chwili nawiązania połączenia.
- 6) Usługa będzie świadczona w 6 różnych lokalizacjach na terenie województwa mazowieckiego:
  - a. Siedziba Urzędu w Warszawie, ul. 1 Sierpnia 21,
  - b. Oddział w Ciechanowie, ul. Nadrzeczna 1, 06-400 Ciechanów,
  - c. Oddział w Ostrołęce, ul. Insurekcyjna 3, 07-410 Ostrołęka,
  - d. Oddział w Płocku, ul. Otolińska 21, 09-407 Płock,
  - e. Oddział w Radomiu, ul. Planty 39/45, 26-600 Radom,
  - f. Oddział w Siedlcach, ul. Pułaskiego 19/21. 08-110 Siedlce.
- 7) Zamawiający posiada konieczny sprzęt i dostęp do Internetu.
- 8) Zakres słownictwa związany jest działaniem i z zadaniami Zamawiającego, z którymi Wykonawca może się zapoznać na stronie <https://warszawa.stat.gov.pl>.
- 9) Dodatkowo Wykonawca wykona 3 krótkie filmy z tłumaczem PJM informujące o:
  - a. działalności Urzędu w prostym języku,
  - b. usłudze tłumacza migowego,
  - c. lokalizacji stanowiska z obsługą tłumacza migowego.Teksty do filmów przekaże zamawiający.
- 10) Filmy informacyjne mogą być opublikowane w przestrzeni publicznej m.in na stronie Zamawiającego oraz ekranach informacyjnych.
- 11) Umowa zostanie zawarta na rok z możliwością wznowienia w zakresie tłumaczenia.
- 12) Uwaga: ustawa z dnia 29 czerwca 1995 r. o statystyce publicznej (Dz. U z 2021 r. poz.955) brzmi:
  - a. „Art. 54. [Naruszenie tajemnicy statystycznej] Kto narusza tajemnicę statystyczną, podlega karze pozbawienia wolności do lat 3.”
  - b. „Art. 55. [Nielegalne wykorzystywanie danych statystycznych] Kto w celu osiągnięcia korzyści majątkowej lub osobistej wykorzystuje dane statystyczne, z którymi zapoznał się w związku z wykonywaniem pracy lub czynności na zlecenie prowadzącego badanie statystyczne statystyki publicznej, podlega karze pozbawienia wolności do lat 5.”

### 33. Załącznik nr 2 do SWZ

#### Projektowane postanowienia umowne

(oznaczenie stron)

##### § 1.

1. Przedmiotem Umowy jest, usługa tłumaczeń z języka polskiego na język migowy i z języka migowego na język polski drogą on-lin w 6 lokalizacjach Zamawiającego, zwana dalej „Tłumaczeniem” oraz wykonanie i dostarczenie 3 krótkich filmów informacyjnych w PJM, zwanych dalej „Filmami”, łącznie nazywane „Przedmiotem Umowy”.
2. Wskazane w ust. 1 lokalizacje to:
  - a. Siedziba Urzędu w Warszawie, ul. 1 Sierpnia 21,
  - b. Oddział w Ciechanowie, ul. Nadrzeczna 1, 06-400 Ciechanów,
  - c. Oddział w Ostrołęce, ul. Insurekcyjna 3, 07-410 Ostrołęka,
  - d. Oddział w Płocku, ul. Otokińska 21, 09-407 Płock,
  - e. Oddział w Radomiu, ul. Planty 39/45, 26-600 Radom,
  - f. Oddział w Siedlcach, ul. Pułaskiego 19/21. 08-110 Siedlce.

##### § 2.

1. Realizacja Umowy w zakresie Tłumaczenia nastąpi przez 12 miesięcy, począwszy od 1 pełnego miesiąca po podpisaniu umowy. Okres rozliczeniowy w tym zakresie Umowy wynosi miesiąc.
2. Realizacji Umowy w zakresie Filmów nastąpi do 15 dnia pierwszego miesiąca obowiązywania umowy, jak to określono w ust. 1
3. Wykonawca zawiadomi Zamawiającego o gotowości do realizacji Umowy pocztą elektroniczną (według danych określonych w § 9 ust.1p. a Umowy).
4. Umowa w zakresie Tłumaczenia może zostać wznowiona na dotychczasowych warunkach przez Zamawiającego na kolejne 12 miesięcy, z tym, że najpóźniej na jeden miesiąc przed zakończeniem umowy Zamawiający ma obowiązek poinformowania Wykonawcy o jej wznowieniu.
5. Umowa wznowiona w zakresie Tłumaczenia w trybie określonym w ust. 4, na pisemne żądanie Wykonawcy, może być zwaloryzowana o średnioroczny wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych ogółem, ogłoszony przez Prezesa GUS w Monitorze Polskim za poprzedni rok kalendarzowy.

##### § 3.

Tłumaczenie będzie zrealizowane w dni robocze dla Zamawiającego, od poniedziałku do piątku, w godzinach 8<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>.

##### § 4.

1. Na Przedmiot Umowy w zakresie Filmów Wykonawca udziela gwarancji na:..... miesiące, licząc od daty wystawienia faktury.
2. Wykonawca jest odpowiedzialny względem Zamawiającego za wszelkie wady fizyczne i prawne dostarczonych Filmów, w szczególności jakkolwiek niezgodność z warunkami niniejszej Umowy.

##### § 5.

1. Ustala się całkowite wynagrodzenie Wykonawcy, zgodnie z przedstawioną ofertą, na kwotę ..... zł brutto, słownie:....., w tym:
  - a. za Tłumaczenie w wysokości ..... zł brutto, płatne w 12 miesięcznych okresach rozliczeniowych po ..... zł brutto;
  - b. za Filmy w wysokości ..... zł brutto, płatne jednorazowo.
2. W zakresie Tłumaczeń Wykonawca wystawia faktury po zakończeniu danego okresu rozliczeniowego. Fakturę za Filmy wystawia po potwierdzeniu przez Zamawiającego przyjęcia dzieła bez uwag.
3. Należności wynikające z faktur płatne będą w terminie 21 dni od daty wystawienia prawidłowej faktury częściowej za miesięczny okres rozliczeniowy, i jednorazowo za wykonanie i dostawę Filmów.
4. Wynagrodzenie będzie płatne na konto Wykonawcy wskazane w fakturze.

5. Za dotrzymanie terminu zapłaty uważa się złożenie przez Zamawiającego polecenia przelewu w banku Zamawiającego.
6. Wynagrodzenie określone w ust. 1 zawiera wszelkie koszty z realizacji Umowy.
7. Zapłata wynagrodzenia będzie dokonana w złotych polskich.

#### **§ 6.**

1. Niezależnie od przypadków przewidzianych w kodeksie cywilnym, Zamawiający może odstąpić od Umowy:
  - a. w razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie Umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia Umowy,
  - b. w przypadku opóźnienia z rozpoczęciem lub wykonywaniem Umowy w taki sposób, iż nie jest prawdopodobnym wykonanie Przedmiotu Umowy w sposób umowny,
  - c. utraty przez Zamawiającego źródła finansowania zamówienia w całości lub części, a także w przypadku przesunięcia źródeł finansowania zamówienia.
  - d. w przypadku naruszenia przez Wykonawcę zakazu określonego w par. 10 ust. 1 Umowy.
2. Odstąpienie od Umowy powinno nastąpić w formie pisemnej pod rygorem nieważności takiego oświadczenia.
3. Zamawiający ma prawo skorzystać z prawa odstąpienia, o którym mowa w ust. 1 w terminie do 21 dni od powzięcia wiadomości o zdarzeniach stanowiących podstawę odstąpienia.
4. W przypadku odstąpienia od Umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy stosuje się postanowienia § 7 ust. 1 Umowy.

#### **§ 7.**

1. Za odstąpienie od Umowy przez Zamawiającego z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 20% wynagrodzenia brutto, określonego w § 5 ust. 1 Umowy.
2. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną za wadliwe wykonywanie Tłumaczenia w wysokości 0,1% wynagrodzenia brutto, określonego w § 5 ust. 1 p. a za każdy przypadek. Za wadliwe wykonanie tłumaczenia uznaje się m.in.:
  - a. istotny brak umiejętności tłumacza, w znaczący sposób utrudniający komunikację;
  - b. zwłoka w zgłoszeniu się wywoływanego tłumacza, przez co najmniej 30 minut.
3. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną za opóźnienie w usunięciu wad w Filmach w wysokości 0,5% wynagrodzenia brutto, określonego w § 5 ust. 1 p. b za każdy dzień opóźnienia. Zapłata kary umownej nie zwalnia Wykonawcy od obowiązku realizacji Umowy.
4. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 10% wynagrodzenia brutto, określonego w § 5 ust. 1 p. a Umowy, za odmowę wznowienia Umowy w zakresie Tłumaczeń.
5. W przypadku naliczenia przez Zamawiającego kar umownych według zasad określonych w niniejszym paragrafie Zamawiający wystawi Wykonawcy stosowną notę obciążeniową. Wynagrodzenie, wypłacane Wykonawcy według zasad określonych w § 5 Umowy, może zostać pomniejszone o wartość not obciążeniowych, na co Wykonawca wyraża zgodę i do czego upoważnia Zamawiającego bez potrzeby pozyskiwania pisemnego potwierdzenia.
6. Naliczenie kar umownych nie pozbawia Zamawiającego prawa do dochodzenia odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych. Strony ustalają, że zapłata kary umownej z tytułu naruszenia zasad poufności i ochrony danych wrażliwych, nie stoi na przeszkodzie w dochodzeniu przez Zamawiającego roszczeń z tytułu czynów nieuczciwej konkurencji.
7. Kary umowne są niezależne i należą się w pełnej wysokości, nawet w przypadku, gdy z powodu jednego zdarzenia naliczona jest więcej niż jedna kara. Zamawiający jest uprawniony do dochodzenia poszczególnych kar umownych niezależnie, kary te podlegają sumowaniu.
8. W celu uniknięcia wątpliwości Strony potwierdzają, że Zamawiający będzie uprawniony do naliczenia Wykonawcy wszelkich kar umownych zastrzeżonych w Umowie także po skorzystaniu z prawa odstąpienia od Umowy na jakiegokolwiek podstawie.

#### **§ 8.**

1. Zamawiający przewiduje, w celu należytego wykonania Umowy, możliwość zmiany jej postanowień w stosunku do treści Oferty Wykonawcy (w tym zmianę: Przedmiotu Umowy, zasad wypłaty wynagrodzenia, wysokości wynagrodzenia, sposobu odbioru towaru) w przypadku:

- a. uzasadnionych przyczyn technicznych lub funkcjonalnych, powodujących konieczność zmiany sposobu wykonania Umowy,
  - b. zaistnienia siły wyższej,
  - c. zmian po zawarciu Umowy przepisów prawa lub wprowadzenia nowych przepisów prawa albo zmiany lub wprowadzenia nowej bezwzględnie obowiązującej normy powodującej konieczność zmiany, modyfikacji lub odstąpienia w odniesieniu do przedmiotu zamówienia,
  - d. zmiany ustawowej stawki podatku VAT lub innych obiektywnych obciążeń podatkowych.
2. Wystąpienie którejkolwiek z wymienionych w ust. 1 okoliczności nie stanowi bezwzględnego zobowiązania Zamawiającego do dokonania takich zmian, ani nie może stanowić podstawy roszczeń Wykonawcy do ich dokonania.
  3. Ewentualna zmiana Umowy nastąpi z uwzględnieniem wpływu, jaki wywiera wystąpienie okoliczności uzasadniającej modyfikację na dotychczasowy kształt zobowiązania umownego.

#### **§ 9.**

1. Osobami uprawnionymi do reprezentowania Stron w trakcie wykonywania Umowy są:
  - a. po stronie Zamawiającego:  
Pan/i ..... – .....  
tel. ...., e-mail .....
  - b. po stronie Wykonawcy:  
Pan/i ..... – .....  
tel. ...., e-mail .....
2. Osoba reprezentująca Zamawiającego uprawniona jest do:
  - a. udzielania koniecznych informacji, niezbędnych do prawidłowego wykonania Umowy
  - b. podejmowania wszelkich niezbędnych działań wynikających z Umowy, a także działań przez nią nieprzewidzianych, a koniecznych do prawidłowego wykonania Umowy,
  - c. odbioru Przedmiotu Umowy,
  - d. zgłaszania wszelkich uwag i reklamacji w okresie gwarancyjnym.
3. Zmiana osoby reprezentującej Stronę nie powoduje konieczności zmiany Umowy, ale wymaga poinformowania drugiej Strony w formie pisemnej lub za pomocą poczty elektronicznej na adres e-mail wskazany w ust. 1.

#### **§ 10.**

1. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji, które zostały udostępnione przez Zamawiającego w związku z wykonywaniem umowy i nie ujawniania ich osobom trzecim bez pisemnej zgody Zamawiającego.
2. Zobowiązanie do zachowania w ścisłej tajemnicy wszelkich informacji przez Wykonawcę, o których mowa w ust. 1 obejmuje:
  - a. dane osobowe – chronione na podstawie Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE i innymi przepisami prawa powszechnie obowiązującego, zwanego dalej „RODO”;
  - b. dane statystyczne - chronione na podstawie ustawy z dnia 29 czerwca 1995 r. o statystyce publicznej (Dz. U. z 2021 r. poz.955);
  - c. informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa - chronione na podstawie ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. z 2020 r., poz. 1913);
  - d. informacje, które mogą mieć wpływ na funkcjonowanie lub stan bezpieczeństwa Zamawiającego chronione na podstawie wewnętrznych przepisów obowiązujących w tym zakresie u Zamawiającego.

3. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania w poufności informacji, w posiadanie których wejdzie w trakcie wykonywania przedmiotu umowy, w szczególności:
  - a. nieujawniania i niezezwalania na ujawnienie jakichkolwiek informacji w jakiegokolwiek formie w całości lub w części osobie trzeciej bez uprzedniej zgody Zamawiającego wyrażonej na piśmie pod rygorem nieważności;
  - b. zapewnienia, że personel oraz inni współpracownicy Wykonawcy, którym informacje zostaną udostępnione, nie ujawnią i nie zezwolą na ich ujawnienie w jakiegokolwiek formie w całości lub w części osobie trzeciej bez uprzedniej zgody Zamawiającego wyrażonej na piśmie pod rygorem nieważności;
  - c. zapewnienia prawidłowej ochrony informacji przed utratą, kradzieżą, zniszczeniem, zgubieniem lub dostępem osób trzecich nieupoważnionych do uzyskania informacji;
  - d. niewykorzystywania informacji do innych celów niż wykonywanie czynności wynikających z Umowy bez uprzedniej zgody Zamawiającego wyrażonej pisemnie pod rygorem nieważności.
4. Wykonawca zobowiązuje się do przejścia na siebie wszelkich roszczeń osób trzecich w stosunku do Zamawiającego, wynikających z wykorzystania przez Wykonawcę informacji uzyskanych w czasie wykonywania przedmiotu umowy w sposób naruszający jej postanowienia.
5. Wykonawca zobowiązuje się do niezwłocznego zawiadomienia Zamawiającego o każdym przypadku ujawnienia informacji, pozostającym w sprzeczności z postanowieniami umowy.
6. Zobowiązanie do zachowania poufności informacji, nie dotyczy przypadków, gdy informacje te:
  - a. stały się publicznie dostępne, jednak w inny sposób niż w wyniku naruszenia postanowień umowy;
  - b. muszą zostać udostępnione zgodnie z obowiązkiem wynikającym z przepisów powszechnie obowiązującego prawa, orzeczenia sądu lub uprawnionego organu administracji państwowej, w takim przypadku Wykonawca będzie zobowiązany zapewnić, by udostępnienie informacji, nastąpiło tylko i wyłącznie w zakresie koniecznym dla zadośćuczynienia powyższemu obowiązkowi.
7. Wykonawca niezwłocznie zawiadomi Zamawiającego o każdym przypadku zaistnienia obowiązku udostępnienia informacji, a także podejmie wszelkie działania konieczne do zapewnienia, by udostępnienie informacji, dokonano się w sposób chroniący przed ujawnieniem ich osobom niepowołanym.
8. Za każdy przypadek naruszenia obowiązków, o których mowa w ust. 1 - 5 i 7 Zamawiającemu przysługuje naliczenie kar umownych w wysokości 1000 zł, lub prawo do odstąpienia od umowy, o którym mowa w § 6 ust. 1 p. d Umowy.
9. Informacje udostępniane Wykonawcy w związku z realizacją przedmiotu umowy, będą traktowane przez Wykonawcę, jako dane prawnie chronione, w czasie obowiązywania umowy oraz (przez okres 10 lat, jeżeli jest to zasadne) po jej rozwiązaniu, wygaśnięciu i odstąpieniu od niej, bez względu na przyczynę i mogą być ujawniane wyłącznie osobom i upoważnionym przedstawicielom, których obowiązkiem jest realizacja przedmiotu umowy, pod rygorem pociągnięcia Wykonawcy do odpowiedzialności za naruszenie poufności.

#### **§ 11.**

1. Wykonawca nie może przenieść wierzytelności wynikających z niniejszej umowy na osoby trzecie bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego. Jakakolwiek cesja dokonana bez takiej zgody nie będzie ważna i stanowić będzie istotne naruszenie postanowień niniejszej umowy. Dla uniknięcia jakichkolwiek wątpliwości, Strony ustalają, że powyższy zakaz zmiany wierzyciela wierzytelności Wykonawcy bez pisemnej, uprzedniej zgody Zamawiającego dotyczy również wszelkich innych niż cesja czynności prawnych Wykonawcy, których rezultatem może być wejście osoby trzeciej w prawa wierzyciela lub przejęcie przez osobę trzecią praw wierzyciela (np. w rezultacie poręczenia, zastawu). Zmiana wierzyciela w rezultacie takich czynności nie będzie skuteczna wobec Zamawiającego w zakresie, w jakim nie wyraził na nią pisemnej, uprzedniej zgody.
2. Wykonawca oświadcza, że znany jest mu fakt, iż treść niniejszej umowy stanowi informację publiczną oraz wyraża zgodę na przetwarzanie jego danych osobowych zawartych w niniejszej umowie obejmujących firmę/imię i nazwisko, zakres zawartej umowy oraz w szczególności informacje o wynagrodzeniu, jakie otrzymał z tytułu wykonania niniejszej umowy na potrzeby udostępniania informacji publicznej poprzez Biuletyn Informacji Publicznej oraz na podstawie wniosków o udostępnienie informacji publicznej.
3. Wszelkie zmiany do Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, z zastrzeżeniem § 9 ust. 3 Umowy.
4. Sprawy sporne wynikające z treści niniejszej Umowy rozstrzygane będą przez Sąd właściwy ze względu na siedzibę Zamawiającego.



5. Dla potrzeb wzajemnych rozliczeń Wykonawca oświadcza, że jest płatnikiem podatku od towarów i usług VAT.
6. Niniejsza Umowa sporządzona została w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla Zamawiającego i Wykonawcy.
7. W granicach wyznaczonych przez bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa, nieważność któregokolwiek z postanowień Umowy, w tym również postanowienia zawartego w Załącznikach, pozostaje bez wpływu na ważność pozostałych postanowień Umowy.
8. Integralną część Umowy stanowią Załączniki, objęte wskazaną poniżej listą. W razie sprzeczności treści tekstu głównego Umowy a treścią Załącznika, pierwszeństwo należy przyznać tekstowi głównemu Umowy, chyba, że Załącznik wprost stwierdza, że w konkretnym zakresie wyłącza postanowienia Umowy.

Załącznik nr

*(Podpisy osób uprawnionych do reprezentowania zamawiającego i wykonawcy w dokumentach rejestrowych lub we właściwym upoważnieniu)*

### 34. Załącznik nr 3 do SWZ

Formularz oferty

Uwaga: Wypełnia w całości i podpisuje wykonawca

OFERTA DLA:

Urzędu Statystycznego w Warszawie

NAZWA WYKONAWCY

.....

ADRES .....

NIP .....

CEiDG /KRS .....

Nr tel. ....

e-mail: .....

Nawiązując do ogłoszenia w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na:

*„Usługę tłumaczeń z języka polskiego na polski język migowy (PJM) i z polskiego języka migowego na język polski drogą on-line”*

My niżej podpisani:

działając w imieniu i na rzecz:

*(nazwa (firma) dokładny adres wykonawcy/wykonawców); w przypadku składania oferty przez podmioty występujące wspólnie podać nazwy (firmy) i dokładne adresy wszystkich podmiotów składających wspólną ofertę)*

SKŁADAMY OFERTĘ.

- 1) OŚWIADCZAMY, że zgodnie z załączonym pełnomocnictwem Pełnomocnikiem do reprezentowania nas w postępowaniu lub reprezentowania nas w postępowaniu i zawarcia umowy jest:

*(wypełniają jedynie przedsiębiorcy składający wspólną ofertę lub wykonawcy, którzy w powyższym zakresie ustanowili pełnomocnictwo)*

- 2) OŚWIADCZAMY, że zapoznaliśmy się z zawartymi w SWZ informacjami dotyczącymi przetwarzania danych osobowych i wyrażamy zgodę na przetwarzanie danych osobowych zawartych w ofercie.
- 3) OŚWIADCZAMY, że wypełniliśmy obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO<sup>2</sup> wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskaliśmy w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu.
- 4) OŚWIADCZAMY, że nie uczestniczymy w żadnej formie w jakiegokolwiek ofercie dotyczącej tego postępowania i nasza oferta nie jest czynem nieuczciwej konkurencji.
- 5) OŚWIADCZAMY, że zapoznaliśmy się z SWZ, Opiszem Przedmiotu Zamówienia, wzorem umowy i uznajemy się za związanych określonymi w nich postanowieniami i zasadami postępowania.

- 6) Oferujemy wykonanie przedmiotu umowy za cenę z VAT wynoszącą: .....
- w tym:
- a. za tłumaczenia on-line (j. polski – PJM -j. polski).....zł przez cały okres obowiązywania umowy, co daje zryczałtowaną cenę brutto za tłumaczenie miesięcznie wynoszącą .....
  - b. za wykonanie i dostarczenie krótkich filmów informacyjnych w PJM .....

Uwaga: ceny, muszą być podane z dokładnością do grosza, niedopuszczalne są kwoty obejmujące 3 i więcej miejsc po przecinku.

- 7) OŚWIADCZAMY, że do wyliczenia cen brutto za wykonanie przedmiotu zamówienia zastosowane zostały właściwe stawki podatku od towarów i usług - VAT, w wysokości obowiązującej w dniu składania ofert.
- 8) OŚWIADCZAMY, że akceptujemy warunki płatności określone przez zamawiającego we wzorze umowy.
- 9) OŚWIADCZAMY, że w przypadku zatrudnienia podwykonawców ponosimy całkowitą odpowiedzialność za działanie lub zaniechania wszystkich podwykonawców.
- 10) OŚWIADCZAMY, że zobowiązujemy się przestrzegać przepisów ogólnego rozporządzenia 2016/679 w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. Urz. UE L 119 z 4.5.2016 r.),
- 11) OŚWIADCZAMY, że świadomi odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia wynikającej z art. 233 § 6 Kodeksu karnego, potwierdzamy, że informacje zawarte w ofercie są kompletne i zgodne z prawdą.
- 12) OŚWIADCZAMY, że zapoznaliśmy się z brzmieniem art. 54 i 55 ustawy z dnia 29 czerwca 1995 r. o statystyce publicznej (Dz. U z 2021 r. poz.955).
- 13) OŚWIADCZAMY, iż informacje i dokumenty zawarte na stronach nr od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ / lub pliku o nazwie ..... stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, co wykazaliśmy w załączniku nr \_\_\_\_\_ do oferty i zastrzegamy, że nie mogą być one udostępniane.

<sup>2</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1).

\* W przypadku, gdy wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO treści oświadczenia wykonawca nie składa (usunięcie treści oświadczenia np. przez jego wykreślenie).

14) OŚWIADCZAMY, że w rozumieniu definicji zawartych w art. 104 – 106 ustawy o swobodzie działalności gospodarczej z dnia 2 lipca 2004 roku (Dz. U. z 2016 r., poz. 1829):<sup>3</sup> (należy wybrać właściwą odpowiedź)

- a. należę do grupy mikroprzedsiębiorstw,
- b. należę do grupy małych przedsiębiorstw,
- c. należę do grupy średnich przedsiębiorstw.
- d. nie należę do żadnej z powyższych grup.

15) OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODANYCH INFORMACJI. Oświadczamy, że wszystkie informacje podane w Ofercie są aktualne i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia zamawiającego w błąd przy przedstawianiu informacji.

16) WSZELKĄ KORESPONDENCJĘ w sprawie niniejszego postępowania należy kierować do:

- Imię i nazwisko:
- Adres:
- Telefon:
- Adres e-mail:

17) OFERTĘ niniejszą składamy na .....(liczba stron) stronach.

18) Do oferty załączamy następujące oświadczenia i dokumenty:

- a.
- b.
- c.

Miejscowość ....., dnia.....

.....  
(kwalifikowany podpis elektroniczny lub podpis zaufany lub podpis osobisty osoby/osób upoważnionej/upoważnionych do reprezentowania podmiotu w dokumentach rejestrowych lub we właściwym upoważnieniu)

---

3 „Art. 104. Za mikro przedsiębiorcę uważa się przedsiębiorcę, który, w co najmniej jednym z dwóch ostatnich lat obrotowych:

1) zatrudniał średniorocznie mniej niż 10 pracowników oraz

2) osiągnął roczny obrót netto ze sprzedaży towarów, wyrobów i usług oraz operacji finansowych nieprzekraczający równowartości w złotych 2 milionów euro, lub sumy aktywów jego bilansu sporządzonego na koniec jednego z tych lat nie przekroczyły równowartości w złotych 2 milionów euro.

Art. 105. Za małego przedsiębiorcę uważa się przedsiębiorcę, który, w co najmniej jednym z dwóch ostatnich lat obrotowych:

1) zatrudniał średniorocznie mniej niż 50 pracowników oraz

2) osiągnął roczny obrót netto ze sprzedaży towarów, wyrobów i usług oraz operacji finansowych nieprzekraczający równowartości w złotych 10 milionów euro, lub sumy aktywów jego bilansu sporządzonego na koniec jednego z tych lat nie przekroczyły równowartości w złotych 10 milionów euro.

Art. 106. Za średniego przedsiębiorcę uważa się przedsiębiorcę, który, w co najmniej jednym z dwóch ostatnich lat obrotowych:

1) zatrudniał średniorocznie mniej niż 250 pracowników oraz

2) osiągnął roczny obrót netto ze sprzedaży towarów, wyrobów i usług oraz operacji finansowych nieprzekraczający równowartości w złotych 50 milionów euro, lub sumy aktywów jego bilansu sporządzonego na koniec jednego z tych lat nie przekroczyły równowartości w złotych 43 milionów euro.

Art. 107. Wyrażone w euro wielkości, o których mowa w art. 104–106, przelicza się na złote według średniego kursu ogłaszanego przez Narodowy Bank Polski w ostatnim dniu roku obrotowego wybranego do określenia statusu przedsiębiorcy.”

### 35. Załącznik nr 4 do SWZ

Formularz pisemnego zobowiązania podmiotu, na którego zdolnościach lub sytuacji polega wykonawca, do oddania wykonawcy do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia

Załącznik nr \_\_\_\_\_ do oferty

Podmiot, na którego zdolnościach  
lub sytuacji polega wykonawca

Nawiązując do ogłoszenia w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na „*Usługę z języka polskiego na polski język migowy (PJM) i z polskiego języka migowego na język polski drogą on-line*” składamy

#### Oświadczenie

składane w związku z poleganiem wykonawcy \_\_\_\_\_  
na zasobach podmiotu \_\_\_\_\_

Wykonawca \_\_\_\_\_, przystępując do postępowania w sprawie udzielenia zamówienia publicznego na „*Usługę z języka polskiego na polski język migowy (PJM) i z polskiego języka migowego na język polski drogą on-line*” wskazał, że w celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu w stosownych sytuacjach oraz w odniesieniu do konkretnego zamówienia lub jego części będzie polegać na zdolnościach technicznych lub zawodowych podmiotu \_\_\_\_\_

Ja, niżej podpisany, reprezentując ww. podmiot, jako upoważniony na piśmie (upoważnienie stanowi załącznik do oświadczenia) lub wpisany w odpowiednich dokumentach rejestrowych, w imieniu reprezentowanego przeze mnie wykonawcy oświadczam, że zobowiązujemy się do oddania do dyspozycji Wykonawcy \_\_\_\_\_ (nazwa) na potrzeby realizacji zamówienia następujących zasobów: \_\_\_\_\_

Ponadto oświadczam, że:

- 1) zgadzamy się na wykorzystanie udostępnionych zasobów w sposób \_\_\_\_\_ ;
- 2) zakres naszego udziału w wykonywaniu zamówienia będzie odbywać się w sposób \_\_\_\_\_ ;
- 3) \_\_\_\_\_.

Oświadczam także, że nie zachodzą podstawy wykluczenia nas z postępowania o udzielenie zamówienia na podstawie art. 108 ust. 1 ustawy i art. 109 ust. 1 pkt 1 i pkt 2 ustawy.

Miejscowość, data

Podpisano (imię, nazwisko i podpis) \_\_\_\_\_

(Podpis osoby uprawnionej lub podpisy osób uprawnionych do reprezentowania podmiotu w dokumentach rejestrowych lub we właściwym upoważnieniu)

### 36. Załącznik nr 5 do SWZ

Formularz oświadczenia wykonawcy o niepodleganiu wykluczeniu oraz spełnianiu warunków udziału w postępowaniu

Załącznik nr \_\_\_\_\_ do oferty

Oznaczenie wykonawcy

Nawiązując do ogłoszenia w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na: „*Usługę z języka polskiego na polski język migowy (PJM) i z polskiego języka migowego na język polski drogą on-line*” składamy

#### OŚWIADCZENIE WSTĘPNE

WYKONAWCY O NIEPODLEGANIU WYKLUCZENIU ORAZ SPEŁNIANIU WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU.

OŚWIADCZAMY, że nie podlegamy wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 108 ust. 1 ustawy i art. 109 ust. 1 pkt 1 i pkt 2 ustawy

oraz

OŚWIADCZAMY, że spełniamy warunki udziału w postępowaniu określone przez zamawiającego w SWZ.

Miejscowość, data

Podpisano (*imię, nazwisko i podpis*) \_\_\_\_\_

(*Podpis osoby uprawnionej lub podpisy osób uprawnionych do reprezentowania podmiotu w dokumentach rejestrowych lub we właściwym upoważnieniu*)

### 37. Załącznik nr 6 do SWZ

Formularz oświadczenia wykonawcy dotyczące podmiotu udostępniającego zasoby, na którego zasoby powołuje się wykonawcy

Załącznik nr \_\_\_\_\_ do oferty

Oznaczenie wykonawcy

Nawiązując do ogłoszenia w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na: „Usługę z języka polskiego na polski język migowy (PJM) i z polskiego języka migowego na język polski drogą on-line” składamy

#### OŚWIADCZENIE WSTĘPNE

WYKONAWCY DOTYCZĄCE PODMIOTU UDOSTĘPNIAJĄCEGO ZASOBY, NA KTÓREGO ZASOBY POWOŁUJE SIĘ WYKONAWCA.

OŚWIADCZAMY, że w stosunku do następującego/ych podmiotu/tów, udostępniającego/udostępniających na zasoby, którego powołuję się w niniejszym postępowaniu, tj.:

.....  
.....

*(podać pełną nazwę/firmę, adres, a także w zależności od podmiotu: NIP/PESEL, KRS/CEiDG)*

.....  
.....

*(podać pełną nazwę/firmę, adres, a także w zależności od podmiotu: NIP/PESEL, KRS/CEiDG)*

nie zachodzą podstawy wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia na podstawie art. 108 ust. 1 ustawy i art. 109 ust. 1 pkt 1 i pkt 2 ustawy.

Miejscowość, data

Podpisano *(imię, nazwisko i podpis)* \_\_\_\_\_

*(Podpis osoby uprawnionej lub podpisy osób uprawnionych do reprezentowania podmiotu w dokumentach rejestrowych lub we właściwym upoważnieniu)*

### 38. Załącznik nr 7 do SWZ

Formularz oświadczenia wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia

Załącznik nr \_\_\_\_\_ do oferty

Oznaczenie wykonawców

Nawiązując do ogłoszenia w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na „Usługę z języka polskiego na polski język migowy (PJM) i z polskiego języka migowego na język polski drogą on-line” składamy

#### OŚWIADCZENIE WSTĘPNE

WYKONAWCÓW WSPÓLNIE UBIELAJĄCYCH SIĘ O UDZIELENIE ZAMÓWIENIA SKŁADANE NA PODSTAWIE art. 117 ust 4 ustawy. *(należy podać żądane informacje lub gdy nie dotyczy należy przekreślić lub pozostawić bez wypełnienia)*

Składając ofertę w postępowaniu o udzielenie zamówienia, jako wykonawcy ubiegający się wspólnie o udzielenie zamówienia, OŚWIADCZAMY, że<sup>4</sup>:

1) .....

*(nazwa wykonawcy)*

zrealizuje następujące usługi:

2) .....

*(nazwa wykonawcy)*

zrealizuje następujące usługi:

3) .....

*(nazwa wykonawcy)*

zrealizuje następujące usługi:

OŚWIADCZAMY, że realizacja przedmiotu zamówienia, będzie odbywała się zgodnie z powyższą deklaracją.

Miejscowość, data

Podpisano *(imię, nazwisko i podpis)* \_\_\_\_\_

*(Podpis osoby uprawnionej lub podpisy osób uprawnionych do reprezentowania podmiotu w dokumentach rejestrowych lub we właściwym upoważnieniu)*

<sup>4</sup> Konieczność złożenia takiego oświadczenia następuje w przypadku uregulowanym w art. 117 ust. 2 ustawy tj., gdy nie wszyscy wykonawcy wspólnie ubiegający się o zamówienie spełniają warunek dotyczący uprawnień do prowadzenia określonej działalności gospodarczej lub zawodowej, o którym mowa w art. 112 ust. 2 pkt 2 ustawy.



**39. Załącznik nr 8 do SWZ**

Formularz oświadczenia wykonawcy w związku z poleganiem na zasobach innych podmiotów.

Załącznik nr \_\_\_\_\_ do oferty

Oznaczenie wykonawcy

Nawiązując do ogłoszenia w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na: „*Usługę tłumaczeń z języka polskiego na polski język migowy (PJM) i z polskiego języka migowego na język polski drogą on-line*” składamy

**OŚWIADCZENIE WSTĘPNE WYKONAWCY  
W ZWIĄZKU Z POLEGANIEM NA ZASOBACH INNYCH PODMIOTÓW:**

OŚWIADCZAMY, że w celu wykazania spełniania warunków udziału w postępowaniu określonych przez zamawiającego w Specyfikacji warunków zamówienia polegamy na zasobach następującego/ych podmiotu/ów:

.....  
.....

w następującym zakresie:

.....  
.....

*(należy wskazać podmiot i określić odpowiedni zakres dla wskazanego podmiotu).*

*Miejscowość, data*

*Podpisano (imię, nazwisko i podpis) \_\_\_\_\_*

*(Podpis osoby uprawnionej lub podpisy osób uprawnionych do reprezentowania podmiotu w dokumentach rejestrowych lub we właściwym upoważnieniu)*